

Nous reproduisons assez fréquemment, dans nos dossiers ou dans C.P.E., des fragments d'entretiens. Comment sont pris en note ces entretiens? Nous avons posé la question à plusieurs camarades. Voici une première réponse, celle que nous a envoyée Bernard Mislin.

COMMENT JE PRENDS EN NOTE LES ENTRETIENS

Les enfants racontent, dès leur arrivée en classe, lorsqu'ils ont décidé de "faire entretien".

Je me tiens prêt. Dans un cahier spécial, je note ce qui me paraît intéressant, c'est-à-dire tout ce qui me permet de mieux connaître l'enfant (relations avec ses parents, ses frères et sœurs, ses camarades, l'école, etc ...) et ce qui peut donner lieu ensuite à un travail pédagogique.

Comment est-ce que je m'y prends?

La plupart du temps je ne note pas tout. Une phrase, quelques mots clefs sont le plus souvent suffisants pour garder une trace écrite de l'essentiel. Mais dans certains cas, pour ne pas déformer la pensée de l'enfant ou pour garder le cheminement intégral, je note tous les mots dits par l'enfant.

Comment?

J'utilise tout d'abord un système d'abréviation qui m'est propre: ct=comment, j=je, ss=suis, as=après, mt=maintenant, etc ...

J'écris les autres mots le plus rapidement possible. Cela est illisible pour quelqu'un d'autre, mais comme les médecins, je me retrouve dans mes "ordonnances", à une condition cependant: je transcris en clair le plus rapidement possible -au plus tard le même soir- le texte pris en note intégrale. Le souvenir est encore suffisamment net pour que le texte garde toute sa forme d'origine. Je supprime aussi tous les mots de liaison.

Cela donne à peu près ceci:

"hr ss al ski com j'avais ps ac j'ét ss allé ac moni s'ap René était ac filles" ce qui veut dire:

"hier je suis allé au ski. Comme je ne savais pas avec qui j'étais, je suis allé avec le moniteur qui s'appelle René. Il était avec les filles."

Si je vois que je perds le contact, il m'arrive de faire répéter, en disant à l'enfant le plus anodinement possible: "tu peux répéter? je n'ai pas bien compris" ou encore: "tiens, c'est intéressant, tu peux nous le redire?"

Il faut dire que les passages pris en note intégrale ne sont pas tellement nombreux: quelques lignes par jour. Heureusement, car malgré tout je serais vite débordé.

Les enfants ont l'habitude de me voir prendre des notes et ne sont nullement gênés. Au contraire, lorsque je ne prends pas de notes ils me le font remarquer.

Bernard Mislin

adresse utile:

aux Établissements Gluck et Cie, rue Lavoisier (coin rue Madeleine) à Mulhouse, on peut acheter de la laine à tricoter (pure laine et synthétique) à des prix très, très abordables. Magasin de vente ouvert tous les après-midi de 14h à 17h30 et le samedi matin de 9h à midi.